

2 Титова, С. В. Мобильное обучение сегодня: стратегии и перспективы / С. В. Титова // Вестник Московского ун-та. Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2012. – № 1. – С. 9–23.

3 Куклев, В. А. Становление системы мобильного обучения в открытом дистанционном образовании: автореф. дис. ... д-ра пед. наук: 13.00.01 / В. А. Куклев. – Ульяновск, 2010. – 48 с.

4 Jarvis, H. From Computer Assisted Language Learning (CALL) to Mobile Assisted Language Use (MALU) / H. Jarvis, M. Achilleos // The Electronic Journal for English as a Second Language. – 2013. – Vol. 16. – No. 4. – P. 1–12.

5 Fine, M. Mobile Learning in the Educational Process: Foreign Experience [Electronic resource] / M. Fine // Modern Scientific Research and Innovation. – №1. (3) – Mode of access : <https://web.snauka.ru/issues/2015/01/43006>. – Date of access : 26.04.2021.

УДК 37.091.33-028.17:811.111'342

В. В. Мельникова

ЗАПОМИНАНИЕ АНГЛИЙСКИХ СЛОВ ПРИ ПОМОЩИ ЗВУКОВЫХ АССОЦИАЦИЙ

Данная статья посвящена методу запоминания английских слов с помощью звуковых ассоциаций, который позволяет сократить время на изучение нового лексического материала и эффективно сказывается на его усвоении. Описана специфика работы с методом звуковых ассоциаций, применение которого помогает добиться положительной динамики в успеваемости и повысить познавательный интерес, а также мотивировать учащихся любого уровня к изучению иностранного языка.

В повседневной жизни люди часто сталкиваются с иностранными словами, звучание которых в той или иной мере пересекается с выражениями в русском языке. Обучение иностранному языку позволяет познакомиться учащихся с культурой разных стран и помогает представлению своей страны при межкультурном общении. Зная иностранный язык, можно всегда попросить о помощи и не заблудиться в чужой стране или городе, а общение на родном языке страны, в которой находишься – это проявление уважения к жителям и местным традициям. Иностранные языки расширяют мировоззрение и укрепляют уверенность в себе. Кроме того, знание иностранных языков увеличивает шансы в поисках хорошей работы, открывает возможности поездок в командировки за границу или вообще трудоустройства в другой стране.

Изучение иностранных языков – замечательный способ совершенствоваться и развиваться. Замечено, что люди, владеющие несколькими языками, остаются сосредоточенными намного дольше, чем люди, которые говорят только на одном языке, а также они обладают лучшими навыками в принятии решений.

Для повышения уровня владения иностранным языком необходимо регулярно пополнять свой словарный запас новыми словами и выражениями, особенно теми, которые часто встречаются в обиходе. Следует отметить, что текст, в котором содержится минимальное количество новых слов, воспринимается намного проще, и практически весь смысл данного текста интуитивно понятен, несмотря на то, что некоторые слова все же остаются для нас неизвестными. Особенно это актуально при общении с новыми собеседниками. Каждый человек, в силу своего темперамента, по-разному преподносит информацию и использует в разговоре простые или сложные

предложения. Поэтому большой словарный запас открывает перед людьми и большие возможности. Слова – ядро любого иностранного языка, и лексические навыки при изучении очень важны на любом этапе усвоения, ведь невозможно говорить на языке, не обладая достаточным словарным запасом.

Существует множество специальных приемов для запоминания и повторения новых слов и выражений английского языка. При этом на практике изложение нового материала часто происходит без учета индивидуальных особенностей учащихся, из-за которых один способен воспринимать материал быстро и качественно, а другому для этого требуется гораздо больше времени. Несмотря на это, есть возможность добиться того, чтобы усвоение новой лексики для всех доставляло удовольствие, чтобы учащиеся, изучающие английский язык, чувствовали удовлетворение от данного процесса.

Одним из нестандартных методов обучения является метод звуковых ассоциаций, несмотря на то, что он не так распространен среди приемов и методов, которые традиционно используются на уроках английского языка. При этом метод звуковых ассоциаций как метод запоминания иностранных слов становится все более популярным в мире.

Первоначальные упоминания об эффективности использования способов, подобных звуковым ассоциациям, встречаются еще в литературе конца прошлого столетия. В семидесятых годах детальным исследованием использования ассоциаций в процессе изучения языка занимался профессор Стэнфордского университета Ричард Чатем Аткинсон. Аткинсон совместно с коллегами предложил команде учащихся, изучающих русский язык, фиксировать фразы, используя «*Keyword method*» (метод ключевых слов), в это же время другая группа заучивала те же слова классическим способом. Многочисленные исследования Аткинсона аргументировали значительную результативность использования данного метода для запоминания иностранных слов [1].

Смысл ассоциативных методов запоминания данных – не заучивать использованный материал, а формировать соединяющие цепочки, вследствие чего слова быстрее запоминаются. Мозг человека, улавливая новую информацию, создает взаимосвязи между новым материалом и уже полученным ранее. Именно поэтому наиболее результативно не просто заучивать фразы, а запоминать их осознано, помогая мозгу создать ассоциативные связи. Вполне вероятно, многие обращали внимание, что человеческая память организована таким образом, что вся информация в основной массе ситуаций всплывает в памяти ассоциативно. Какая-то вещь или предмет активизирует ассоциации, вынуждая мозг обращаться к конкретным участкам памяти, в которых хранится определенная информация. Особенность метода звуковых ассоциаций состоит в том, что обучающийся помогает своему мозгу определить взаимосвязь между английским словом и его русским значением путем формирования между ними ассоциативной линии. При наличии такого рода поддержки мозг справляется с задачей воспоминания слов значительно проще и эффективнее, нежели при обычной зубрежке.

Проанализируем, как функционирует данный способ на определенном примере. Допустим, необходимо сохранить в памяти английское слово *puddle*, что по-русски означает ‘лужа’. Для этого необходимо отыскать в русском языке слово, схожее по звучанию с английским слово *puddle*. К примеру, данное слово может ассоциироваться со словом «падал». Не стоит огорчаться, если никак не получается отыскать весьма схожее однозвучное русское слово. Это возможно далеко не всегда. Для того, чтобы в памяти всплыл правильный ответ, достаточно малейшего намека или ассоциации, которая послужит толчком для выбора правильного варианта. Таким образом, созвучное английскому слову *puddle* ['pʌdl] – русское слово «падал». Непосредственно данное слово и станет ассоциативным мостиком от английского слова *puddle* к его значению ‘лужа’. Для этого необходимо сочинить или вообразить маленький сюжет, в котором были бы

задействованы слова «лужа» и «падал». Наиболее простой вариант – «падал в лужу», но, к сожалению, такой сюжет не подойдет. Проблема в том, что человеческая память намного легче запоминает красочную, необыкновенную, выделяющуюся из обыденности информацию, нежели такие очевидные сюжеты, как просто «падал в лужу».

Поэтому цель состоит в том, чтобы придумать красочный и необыкновенный сюжет с участием слов «падал» и «лужа». К примеру, вот так: «В детстве я часто падал в лужу». Представить этот сюжет необходимо как можно ярче и красочнее. Можно вообразить звук, а также мокрую и грязную одежду. Уже после того, как данный сюжет был представлен и прочувствован, можно быть уверенным, что при слове «падал» мозг сразу же выдаст этот яркий сюжет в качестве воспоминаний. То, что «лужа» и «падал» объединены между собой – запомнить легко, но это еще не все. В случае, если в тексте попало слово *puddle*, его необходимо проговорить про себя и вспомнить, какое русское созвучное слово было для него придумано. Выстроить ассоциацию со словом «падал». В памяти сразу же всплывает воспоминание о том, как в детстве часто падал в лужу. И не важно, что случай был не в реальной жизни, а лишь в воображении. Если вообразить сюжет так, как описано выше, то он будет храниться в памяти, независимо от того, было ли это на самом деле. В конце концов, мозг проводит логическую цепочку: *puddle* – падал – лужа.

Данный метод функционирует точно так же, если нужно перейти от русского слова к его английскому значению. В памяти вспоминается сюжет с падением в лужу. Например: «Часто падал в лужу». Лужа по-английски *puddle*.

На первый взгляд, данный процесс запоминаний английских слов может показаться слишком долгим, ведь для того, чтобы вспомнить слово, необходимо следовать схеме: «значение 1 – звуковая ассоциация – сюжет – значение 2». Далее, уже после отработки слов по данной схеме, слова закрепятся в памяти как «значение 1 – значение 2», а затем и вовсе станут вызывать только лишь нужные образы в сознании.

Примеров для запоминаний английских слов с помощью звуковых ассоциаций может быть множество. Некоторые уже придуманы ранее, и они есть на слуху у всех, а также на просторах интернета. Довольно сложно придумать что-то лучшее и более запоминающееся. Например, английский глагол *push* [pʊʃ] в русском языке имеет значение ‘толкать’. На русском языке звучание этого слова можно выразить так: «пуш». В русском языке такого слова нет, поэтому подбираем наиболее близкое слово – «пушка». Соответственно получается такое предложение: Толкать **пушку**.

Один из недостатков метода – это ограниченный диапазон его применения, так как не всегда и не ко всем словам есть возможность подобрать фонетическую ассоциацию. Поскольку одинаковых слов в двух языках практически нет, то часто приходится подбирать вместо одного слова ассоциативные словосочетания, что, конечно же, значительно снижает эффективность запоминания. Например, созвучным словом к английскому слову *look* [lʊk], что в переводе на русский язык означает ‘смотреть’, будет русское слово «лук». Одним из сюжетов можно рассмотреть: «Не могу смотреть, когда режу **лук**». Сюжетную линию необходимо выстраивать таким образом, чтобы примерное звучание слова и его перевод оказались в одной связке и не были оторванными друг от друга. Например, английское слово *clever* ['klevə], что в переводе на русский означает ‘умный’, сравнимо с русским словом «клевер», а слово *ditch* [dɪtʃ], которое в переводе имеет значение ‘яма’, можно сравнить с русским словом «дичь». Английское *ship* [ʃɪp] в переводе на русский имеет значение ‘корабль’, его можно сравнить с русским «шип». Благодаря этому сходству можно легко заучить произношение и написание. Чтобы перевод слов легче запоминался, нужно представить слово в связи с существительным или прилагательным, например: «умный клевер», «дичь в яме», «корабль с шипами» и так далее. А для того, чтобы запомнить английские слова методом ассоциаций, необходимо прежде всего прочитать английское

слово, сконцентрировав внимание на его звучании, а не написании. Для того, чтобы звуковая ассоциация не терялась, она и дается вместе с переводом в едином сюжете. Например, *bull* [bʊl] – бык. Можно привести пример: «Бык жует **булку**». Английское слово *muzzle* [ˈmʌz(ə)l] – морда. В качестве звуковой ассоциации можно привести пример: «Измазал всю морду». *Lip* [lɪp] – губа: «**липкая** губа» или «**слиплись** губы». *Hill* [hɪl] – холм: «**Хилый** с трудом взбирается на холм». *Desert* [ˈdezət] – пустыня: «**Дезертир** сбежал в пустыню». Первое, что приходит в голову – это слово «десерт», его конечно, тоже можно использовать, если запомнить, что по-английски слово *desert* произносится со звуком «з», а не «с», поэтому в качестве звуковой ассоциации все же лучше использовать «десертира», чтобы не ошибиться в произношении. Кроме этого, необходимо запоминать и ударения, так как не всегда удастся подобрать такое созвучное слово, в котором даже ударение падает на нужный слог. *Smash* [smæʃ] – разбиваться (вдребезги): «Разбился вдребезги, а ему все **смешно**» или «Разбил все вдребезги и теперь ему стало **смешно**». *Pigeon* [ˈpɪdʒɪn] – голубь: «голубь в **пиджаке**». Для английского слова *eagle* [ˈi:ɡl], что в переводе на русский означает ‘орел’, можно использовать звуковую ассоциацию с созвучным русским словом игла. Например: «Когти орла – это десять **игл**». Английское слово *ruin* [ˈruːn] в переводе на русский имеет значение ‘разрушать’ или ассоциацию – «руины». Например: «Этот город превратился в **руины**, когда его разрушили». Слово *robe* [rəʊb] в переводе с английского означает ‘халат’. В качестве примера можно привести: «**робот** носит халат». *Cheap* [tʃi:p] – «дешевый», можно сравнить с русским словом «чипсы». Например: «Они купили дешевые **чипсы**». Английское слово *glass* [ɡlɑ:s] – стакан, можно сравнить с русским «глаз». Например: «В стакане плавал чей-то **глаз**». *Short* [ʃɔ:t] – «шорты»: «Она надела слишком короткие **шорты**» [2].

Данный метод может быть применен при изучении английского языка для учащихся дошкольного и младшего школьного возраста. Изучая новые слова, с помощью заранее подготовленных сюжетов из картинок, учитель может не только заложить качественный и прочный фундамент знаний, но и помочь развитию воображения учащихся, которое в дальнейшем позволит уже самостоятельно придумывать логические ассоциации для новых слов.

Метод фонетических ассоциаций не является основным методом обучения, так как его основной целью является лишь запоминание иностранных слов, а не правильное произношение или употребление слов в речи. При этом нельзя отрицать то, что в совокупности с основными методами обучения данный метод позволяет выучить больше слов за меньшее количество времени. Благодаря природной памяти, всегда участвующей в работе, приемы звуковых ассоциаций позволяют сократить время на запоминание нового материала. Однако не стоит забывать о том, что объем нового материала каждый воспринимает по-разному и приемы – это всего лишь подсказки и помощь для памяти. Именно поэтому использование на уроках иностранного языка способов развития ассоциативной памяти позволяет эффективно улучшить качество знаний и добиться положительной динамики в успеваемости, тем самым повысить мотивацию, и развить познавательные интересы в изучении иностранных языков.

Литература

1 Ричард Чатем Аткинсон [Электронный ресурс]. – Режим доступа : https://buildwiki.ru/wiki/Richard_C._Atkinson. – Дата доступа : 14.04.2021.

2 Как запоминать иностранные слова при помощи звуковых ассоциаций [Электронный ресурс] // ENGSPACE. – Режим доступа : <http://engspace.com/lit/metod2.php#>. – Дата доступа : 14.04.2021.